

EXTOL®
PREMIUM

IMPROVE YOUR DAY!

Momentový klíč / CZ

Momentový kľúč / SK

Nyomatékkulcs / HU



Původní návod k použití

**Preklad pôvodného návodu
na použitie**

**Az eredeti felhasználói
kézikönyv fordítása**



Návod pro nastavení utahovacího momentu u momentového klíče

Dodavatel do ČR: Madal Bal, a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín

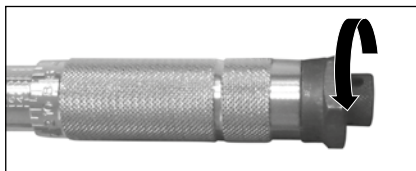
www.extol.eu

UPOZORNĚNÍ

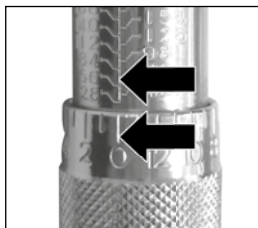
Nastavení konkrétní hodnoty krouticího momentu je popsáno na momentovém klíči s větším rozsahem. Popsaný princip nastavení je u modelu 910182 stejný.

Pro ilustraci nastavíme hodnotu utahovacího momentu 104 Nm.

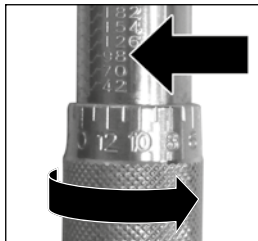
1. Povolte aretační šroub rukojeti.



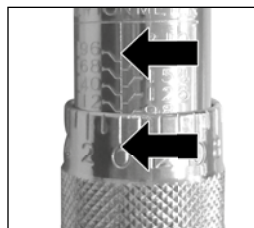
2. Ryska nuly na otočné rukojeti musí být v linii osy stupnice na těle momentového klíče.



3. Otáčením rukojeti vyšroubujeme rukojet' do pozice hodnoty 98 Nm.



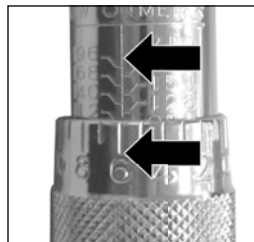
Po dosažení hodnoty 98 Nm musí být opět ryska nuly v linii osy stupnice.



POZNÁMKA

Otáčením rukojeti může dojít k utažení aretačního šroubu rukojeti, což znemožní její otáčení. V takovém případě aretační šroub opět povolte.

4. Nyní rukojet' pootočíme tak, aby ryska hodnoty 6 na rukojeti byla v linii osy stupnice, tím je nastavena hodnota $98+6=104$ Nm.



5. Utáhněte aretační šroub rukojeti.

Záruční lhůta a podmínky

ZÁRUČNÍ LHŮTA

Dne 01.01.2003 vstoupil v platnost zákon Č. 136/2002 Sb. ze dne 15.03.2002, kterým se mění zákon Č. 40/1964 Sb. a zákon Č. 65/1965 Sb. ve znění pozdějších předpisů. Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem poskytuje na Vámi zakoupený výrobek záruku na dobu 2 let od data prodeje. Při splnění záručních podmínek (uvedeno níže) Vám výrobek během této doby bezplatně opraví smluvní servis firmy Madal Bal, a.s.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- 1) Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést a řádně vyplnit záruční list. Všechny údaje musí být v záručním listě vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- 2) Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- 3) Při uplatnění nároku na záruční opravu musí být zboží předáno s řádně vyplněným originálem záručního listu nebo jiným dokladem o koupi.
- 4) V případě reklamacie musí být zboží předáno v čistém stavu, zbaveno prachu či špíny a zabaleno nejlépe v originálním obalu tak, aby při přepravě nedošlo k poškození. V zájmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
- 5) Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- 6) Servis dále nenese odpovědnost za zaslané příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
- 7) Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáž nebo technologií zpracování.

- 8) Tato záruka není na újmu zákonným právům, ale je dodatkem k nim.
- 9) Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaným servisem značky Extol.
- 10) Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou záruční lhůtu vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu na použití. Zároveň si vyhrazuje právo na konstrukční změny bez předchozího upozornění.
- 11) Nárok na záruku zaniká, jestliže:
- výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
 - byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. nebo smluvním servisem.
 - výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
 - byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
 - k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
 - výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší mocí.
 - škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
 - vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
 - výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
 - výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
 - bylo provedeno jakékoliv falšování záručního listu nebo dokladu o koupi.
- 12) Výrobce neodpovídá za vady výrobku způsobené běžným opotřebením nebo použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- 13) Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. lakování atd.)
- 14) Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Nejbližší servisní místo najdete na webových stránkách www.extol.eu nebo si vyžádejte jejich přehled v místě, kde jste výrobek zakoupili. Rádi Vám také poradíme na zákaznické lince 222 745 130.

Prohlášení o shodě

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje, že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako na trh uvedené provedení, odpovídá níže uvedené technické normě. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Extol Premium 910182
Momentový klíč 1/4", 5-25 Nm

byl navržen a vyroben ve shodě s následující normou: EN ISO 6789
ve Zlíně: 19.9. 2013

Gauy

Martin Šenkýř, člen představenstva a.s.



Návod na nastavenie uťahovacieho momentu pri momentovom kľúči

Dodávateľ do ČR: Madal Bal, Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín
Distribútor pre SR: Madal Bal, s. r. o., Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava

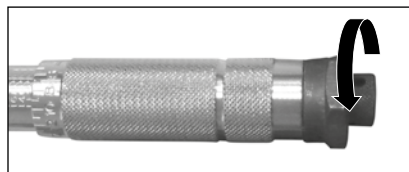
www.extol.eu

⚠ UPOZORNENIE

Nastavenie konkrétnej hodnoty krútiaceho momentu je nižšie popísané na momentovom kľúči s väčším rozsahom. Popísaný princíp nastavenia je pri modeli 910182 rovnaký.

Na ilustráciu nastavíme hodnotu uťahovacieho momentu 104 Nm.

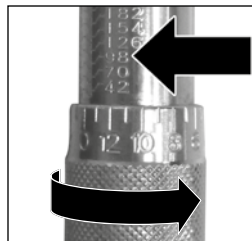
1. Povoľte aretačnú skrutku rukoväti.



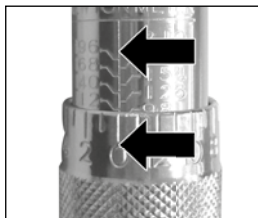
2. Ryska nuly na otočnej rukoväti musí byť v línii osi stupnice na tele momentového kľúča.



3. Otáčaním rukoväti vyskrutkujeme rukoväť do pozície hodnoty 98 Nm.



Po dosiahnutí hodnoty 98 Nm musí byť opäť ryska nuly v línii osi stupnice.



POZNÁMKA

Otáčaním rukoväti môže dôjsť k utiahnutiu aretačnej skrutky rukoväti, čo znemožní jej otáčanie. V takom prípade aretačnú skrutku opäť povolte.

4. Teraz rukoväťou pootočte tak, aby ryska hodnoty 6 na rukoväti bola v línii osi stupnice, tým je nastavená hodnota $98 + 6 = 104 \text{ Nm}$.



5. Uťahnite aretačnú skrutku rukoväti.

Záručná lehota a podmienky

ZÁRUČNÁ LEHOTA

Dňa 01.01.2003 vstúpil v účinnosť zákon Č. 136/2002 Sb. zo dňa 15.03.2002, ktorým sa mení zákon Č. 40/1964 Sb. a zákon Č. 65/1965 Sb. vo znenie neskorších predpisov. Firma Madal Bal a.s. v súlade s týmto zákonom poskytuje na Vámi zakúpený výrobok záruku dva roky od data predaja. Pri splnení záručných podmienok (uvedeno nižšie) Vám výrobok počas tejto doby bezplatne opraví autorizovaný servis firmy Madal Bal a.s. (servisná miesta sú na stránkach www.extol.eu).

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vypísané nezmazateľným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
2. Už pri výbere tovaru starostlivo zvážte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
3. Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s riadne vyplneným originálom záručného listu alebo iným dokladom o kúpe.
4. V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v čistom stave, zbavený prachu či špiny a zabalený najlepšie v originálnom obale tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu. V záujme presnej diagnostiky poruchy a jej dokonalého odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
5. Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
6. Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobku.
7. Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnou montážou alebo technológiou spracovania.

8. Táto záruka nie je na ujmu zákonným právam, ale je dodatkom k nim.
9. Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Extol.
10. Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.
11. Nárok na záruku zaniká, ak:
 - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
 - b) bol vykonaný akýkoľvek zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia vydaného firmou Madal Bal s.r.o., alebo zmluvným servisom.
 - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený.
 - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
 - e) došlo k poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebeniu vinou nedostatočnej údržby.
 - f) výrobok havaroval alebo bol poškodený vyššou mocou.
 - g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
 - h) chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.
 - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
 - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
 - k) bolo vykonané akékoľvek falšovanie záručného listu alebo dokladu o kúpe.
12. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobku spôsobené bežným opotrebením alebo použitím výrobku na iné účely, než na ktoré je určený.
13. Záruka sa nevzťahuje na položky, u ktorých je možné očakávať opotrebenie v dôsledku ich normálnej funkcie (napr. lakovanie atď.)
14. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA DISTRIBÚTOR:

Madal Bal s.r.o., Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava

Tel.: +421 2 212 920 91 Fax: +421 2 212 920 70

E-mail: servis@madalbal.sk

Vyhlasenie o zhode

Madal Bal, a. s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje, že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako na trh uvedené vyhotovenie, zodpovedá nižšie uvedenej technickej norme. Pri nami neodsúhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Extol Premium 910182

Momentový kľúč 1/4", 5 – 25 Nm

bol navrhnutý a vyrobený v zhode s nasledujúcou normou: EN ISO 6789
v Zlíne: 19.9. 2013

Martin Šenkýř, člen predstavenstva a. s.

Számú nyomatékkulcs szorítónyomatékának a beállítási útmutatója

Forgalmazó a Cseh Köztársaság számára:

Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1183 Budapest, Gyömrői út 85-91. (Magyarország)

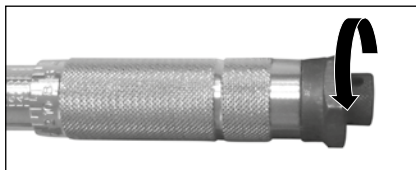
www.extol.eu

FIGYELEM!

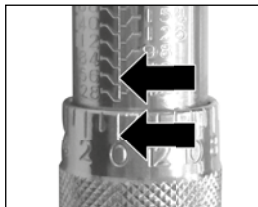
A forgatónyomaték konkrét értékének beállítása alább a nagyobb tartományú nyomatékkulcsnál kerül ismertetésre. A beállítás ismertetett alapelve a 910182 sz. modell esetében azonos.

Szemléltetés céljára beállítjuk a 104 Nm szorítónyomaték értéket.

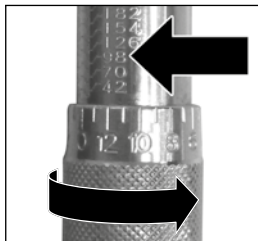
1. Lazítsa ki a markolat arretációs csavarját.



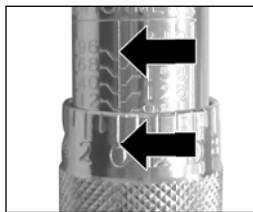
2. Szükségszerű, hogy az elfordítható markolaton levő nulla jelzővonal a szorítónyomaték kulcs idomán levő mérőskála tengelyvonalában legyen.



3. A markolat elfordításával kicsavarozzuk a fogantyút a 98 Nm szint pozíciójába.



Szükségszerű, hogy az elfordítható markolaton levő 98 Nm érték ekkor ismét a mérőskála tengelyvonalában legyen.



MEGJEGYZÉS

A markolat forgatása következtében az arretációs csavar beszorulhat, ami gátolja a markolat további elfordíthatását. Ilyen esetekben szükséges az arretációs csavart ismét meglazítani.

4. A markolatot ekkor fordítsa el úgy, hogy markolaton levő 6-os jelzővonal a mérőskála tengelyvonalában legyen, és így a $98 + 6 = 104$ Nm érték is beállítva legyen.



5. Húzza meg szorosan a markolat rögzítőcsavarját!

Garanciális idő és garanciális feltételek

GARANCIÁLIS IDŐ

Jótállásra, szavatosságra vonatkozó jogszabályok, rendeletek: 151/2003. (IX.22) Korm. Rendelet; Ptk. 685.§ e) pont; Ptk. 305§ - 311/A-ig; 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet. A Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre az említett törvények rendelkezései szerinti garanciaidőt ad. Az alább megadott garanciális feltételek illetve a fenti jogszabályokban feltüntetett további feltételek teljesülése esetén a termék javítását a Madal Bal Kft. vagy a vele szerződéses kapcsolatban álló szakszervíz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. A eladó köteles a vevő részére átadni a vásárlást igazoló bizonylatot (blokk vagy számla, benne a vásárlás dátumával), amit a vevő köteles megőrizni.
2. A termék kiválasztásakor a vevőnek át kell gondolnia, hogy a termék az általa kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet később reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg a vevő elvárásainak.
3. A garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket a vásárlást igazoló bizonylattal (blokk vagy számla) együtt kell átadni.
4. Reklamáció esetén a terméket tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásba csomagolva kell átadni, úgy, hogy a szállítás során ne sérüljön meg. A meghibásodás okának pontos meghatározása, illetve a tökéletes hibaelhárítás érdekében a termékkel együtt az eredeti tartozékokat is át kell adni.

5. A szerviz nem felelős a termékek szállítás közben történő megsérüléséért.
6. A szerviz nem felelős a termékkel együtt beküldött olyan tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot a termékről a tartozék károsodása nélkül nem lehet levenni.
7. A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák vagy technológiai feldolgozási hibák miatt bekövetkező meghibásodásokra vonatkozik.
8. A jelen garanciavállalás nem csökkenti a törvényes jogokat, hanem kiegészíti azokat.
9. A garanciális javítások elvégzésére kizárólag az erre meghatalmazással rendelkező Extol márkaszervizek jogosultak.
10. A gyártó felelős azért, hogy a termék a teljes garanciális időszakban – a termék használatára vonatkozó utasítások betartása esetén – a műszaki adatokban megadott tulajdonságokkal és paraméterekkel rendelkezzen. A gyártó egyúttal fenntartja a termék kialakításának előzetes figyelmeztetés nélkül történő megváltoztatására vonatkozó jogát.
11. A garanciális igényjogosultság az alábbi esetekben megszűnik:
 - (a) a termék használata és karbantartása nem a kezelési útmutatóban megadottak szerint történt;
 - (b) a Madal Bal Kft. vagy a javítások elvégzésével szerződés alapján megbízott szerviz előzetes írásbeli engedélye nélkül a szerszám szerkezetébe bármilyen beavatkozás történt.
 - (c) a terméket nem megfelelő körülmények között vagy nem a rendeltetésének megfelelő célra használták;
 - (d) a termék valamely részegységét nem eredeti részegységre cserélték;
 - (e) a termék meghibásodása vagy túlzott mértékű elhasználódása nem megfelelő karbantartás miatt következett be;
 - (f) a termék meghibásodása vagy sérülése vis major miatt következett be;
 - (g) a meghibásodást külső mechanikai hatás, hőhatás vagy vegyi hatás okozta;
 - (h) a termék meghibásodása nem megfelelő körülmények között történő tárolás vagy nem szakszerű kezelés miatt következett be;
 - (i) a termék meghibásodása (az adott típusra nézve) agresszív környezetet jelentő (például poros vagy nagy nedvességtartalmú) környezetben történő használat miatt következett be;
 - (j) a termék használata a megengedett terhelésszint feletti terheléssel történt;
 - (k) a termék megvásárlását igazoló bizonylatot (blokk vagy számla) bármilyen módon meghamisították.
12. A gyártó nem felelős a termék normál elhasználódásával kapcsolatos, illetve a termék nem rendeltetésszerű használata miatt bekövetkező hibákért.
13. A garancia nem vonatkozik a berendezés normál használata következtében várhatóan elhasználódó elemekre (például a lakkozásra, szénkefére, stb.).
14. A garancia megadása nem érinti a vevők azon jogait, amelyekkel a termékek vásárlásával kapcsolatban külön jogszabályok alapján rendelkeznek.

GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a www.madalbal.hu weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

Megfelősségi nyilatkozat

A Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • Statisztikai azonosító: 49433717

részvénytársaság kijelenti, hogy az alábbi készülék tervezése, szerkezeti kialakítása és forgalomba helyezett kivitele megfelel az alábbi műszaki szabvány előírásainak. Az eszközön végzett, általunk jóvá nem hagyott átalakítások esetében a jelen nyilatkozat hatályát veszíti.

Extol Premium 910182

Az

1/4", 5-25 Nm nyomatékkulcs

tervezését és gyártását az EN ISO 6789 szabvánnyal összhangban végeztük.

Kelt Zlinben: 19.9.2013

Martin Šenkýřa Rt. igazgatóságának tagja